



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRI SPHYGMOMANOMETERS TENSIOMETRES BLUTDRUCKMESSGERÄTE ESFIGMOMANOMETROS ESFIGMOMANMETROS ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ

مقاييس ضغط الدم

IT E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

EL Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

AR يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصناعية والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.



CM-1621 (GIMA 32704)

CM-3003 (GIMA 32713 - 32714)



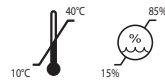
Shanghai Caremate Medical Device Co., Ltd.
Building 4, No. 281 HongAn Road, Zhujing Town Jinshan,
201503 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



MedPath GmbH
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



CARATTERISTICHE

Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA.

Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti in perfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni. La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari. Lo sfigmomanometro da Voi acquistato è conforme alla direttiva 93/42/CEE.

PRESCRIZIONI



Si fa notare che un apparecchio di automisurazione non sostituisce le regolari visite dal medico, e che soltanto il medico è in grado di analizzare esattamente i valori misurati.

SFIGMOMANOMETRO

La pressione arteriosa viene notevolmente influenzata da condizioni di tensione nervosa o di stanchezza fisica, è quindi consigliabile **effettuare la misurazione in condizioni di riposo sia fisico che mentale**, (si consiglia di rimanere rilassati per almeno 15 minuti prima della misurazione) mantenendo la posizione seduta o supina non incrociando le gambe e, possibilmente, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti. I pazienti non dovrebbero essere stati esposti a sbalzi di temperatura, né avrebbero dovuto mangiare o fumare per almeno 30 minuti prima della misurazione.

Si raccomanda di **non muoversi e non parlare durante le fasi della misurazione** e di non indossare indumenti che, comprimendo il braccio, possano limitare la circolazione sanguigna.

La pressione varia durante la giornata: è più bassa al mattino e più alta alla sera, più bassa in estate e più alta in inverno.

Una raccomandazione è che dovrebbero trascorrere 5 minuti prima di ogni misurazione.

Non lasciare che un bracciale per la pressione sanguigna rimanga sul paziente per più di 10 minuti se gonfiato a una temperatura superiore a 10 mmHg. Ciò può causare disagio al paziente, disturbare la circolazione sanguigna e contribuire alla lesione del nervo periferico.

INSTALLAZIONE

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni. Applicare il bracciale sul braccio sinistro a nudo 2-3 cm al di sopra della piega del gomito ed appoggiare l'avambraccio con il palmo verso l'alto tenendolo all'altezza del cuore.

Chiudere il bracciale utilizzando l'apposita chiusura. Il bracciale deve essere applicato in modo uniforme e aderente, ma non troppo stretto.

Se non specificatamente indicato tutti gli sfigmomanometri sono dotati di bracciale per adulti, su richiesta sono disponibili bracciali per obesi, cosciali e bracciali pediatrici, dal prematuro fino ai 14 anni di età.

Posizionare il padiglione dello stetoscopio sull'arteria, sotto il bracciale, dopo aver rilevato la pulsazione arteriosa con l'altra mano per essere sicuri che l'auricolare dello stetoscopio si trovi direttamente sopra il braccio.

FUNZIONAMENTO

1) Dopo aver applicato il bracciale, utilizzare il bulbo per pompare fino a 30 mmHg oltre il livello di pressione sistolica individuale: in altre parole, fino a quando l'arteria brachiale è bloccata (livello massimo). È molto importante che la persona sottoposta alla misurazione stia seduta calma e tranquilla e che **l'avambraccio si trovi appoggiato all'altezza del cuore** con la parte interna rivolta verso l'alto.

2) Per poter misurare la pressione sanguigna, girare la vite di sfiatamento sulla pera svitandola lentamente in senso antiorario.

Il valore di sfiatamento ideale dovrebbe aggirarsi sui **2-3 mmHg/sec**.

Controllo a vista della velocità di sfiatamento: l'indicatore dovrà muoversi sulla scala ad una velocità da 1 a 2 graduazioni al secondo.

3) Per effetto della progressiva decompressione il sangue torna a scorrere nell'arteria omerale, provocando una prima pulsazione che viene nettamente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nell'istante in cui viene riscontrato questo primo battito corrisponde alla **"pressione sistolica o**

massima".

Sistole = Valore massimo di pressione che si ha quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto dentro i vasi sanguigni.

Procedendo nella decompressione, le pulsazioni continuano per poi decrescere fino a scomparire bruscamente o subire una diminuzione tale da divenire impercettibili.

La pressione indicata dall'ago sul manometro al momento della scomparsa delle pulsazioni corrisponde alla **"pressione diastolica o minima".**

Diastole = Valore minimo di pressione sanguigna, presente quando il muscolo cardiaco è in fase di espansione e torna a riempirsi di sangue.

4) Aprire ora completamente la valvola di sfiatamento, affinché l'aria fuoriesca subito dal bracciale. La misurazione della pressione sanguigna è così terminata. Per rimuoverlo, tirare l'estremità libera del bracciale con un movimento fluido.

SPECIFICHE

Intervallo di segnalazione della pressione:	0-300 mmHg
Intervallo di Misurazione del Bracciale:	0-300 mmHg
Precisione:	± 3 mmHg o 2% qualunque sia maggiore
Valore minimo scala:	2 mmHg
Ambiente di Funzionamento:	Tra +10°C e +40°C, 15% - 85% di umidità relativa

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti nelle prestazioni.

PULIZIA, STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

PULIZIA

Il manometro, il bulbo e la valvola possono essere puliti con un panno leggermente inumidito o un tampone imbevuto di alcol. Il bracciale può essere pulito con un panno leggermente inumidito o lavato a mano con un detergente delicato e una soluzione acquosa (soluzione 1: 9); nel secondo caso, sciacquare e lasciare asciugare all'aria. Non premere o stirare il bracciale con un ferro caldo poiché l'applicazione del calore scioglierà il velcro e ne distruggerà l'efficacia. Nota:

- Non consentire la penetrazione di liquidi all'interno dei componenti dello sfigmomanometro.
- Si consiglia una pulizia mensile ma le seguenti circostanze potrebbero richiedere un aumento della frequenza:
 - Prima e dopo l'utilizzo di diversi pazienti;
 - Quando il prodotto è sporco
 - Alta incidenza di malattie infettive
 - Contatto con la pelle in presenza di liquidi, come sangue, medicinali, sudore.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Sgonfiare sempre completamente il bracciale prima di riporlo; l'ago dovrebbe indicare zero quando il bracciale è completamente intatto

- piegare il polsino con la chiusura a strappo all'interno per proteggerlo da polvere o lanugine
- conservare il prodotto a temperature comprese tra -10°C e 60°C e umidità relativa non superiore a 85%
- non eseguire autoriparazioni o trasformazioni
- non far cadere o tirare eccessivamente i componenti dello sfigmomanometro

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

FEATURES

We would like to thank you for having purchased a precision sphygmomanometer.

All sphygmomanometers are manufactured with high quality materials and, when maintained at perfect operating efficiency through regular calibration checks, ensure complete reliability and precision, even after several years of use.

Our line of sphygmomanometers offers the same quality standards for both professional and home models.

The sphygmomanometer you have purchased complies with EEC directive 93/42/CEE.

PRESCRIPTIONS



It must be noted that self-measuring instruments are not a substitute for regular medical checkups, and that only your doctor can accurately analyze these measurements.

SPHYGMOMANOMETER

Arterial pressure is highly influenced by one's nervous tension and physical fatigue. It is therefore recommended that you **perform the measurement under conditions of both physical and mental relaxation** (it is recommended to stay relaxed for at least 15 minutes before measurement), while in a sitting or supine position straight not crossing legs and, where possible, always at the same time of day. Patients should not have been exposed to temperature changes, nor should they have eaten or smoked for at least 30 minutes prior to taking measurement.

Remember: do **not move and do not talk while measuring your pressure** and do not wear clothing that covers your arm and could limit blood circulation.

Pressure varies during the day: it is lower in the morning and higher in the evening; it is also lower in the summer and higher in the winter.

A recommendation is that 5 minutes should elapse before each measurement.

Do not allow a blood pressure cuff to remain on patient for more than 10 minutes when inflated above 10 mmHg. This may cause patient distress, disturb blood circulation, and contribute to the injury of peripheral nerve.

INSTALLATION

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

Apply the cuff to your bare left arm, 2-3 cm. above your elbow joint, and then prop up your forearm with the palm up upwards, keeping it at heart level.

Close the cuff using the apposite strap. The cuff should be applied evenly and snugly, but not too tight.

If not specifically indicated, all sphygmomanometers are equipped with cuffs for adults; upon request, we can provide cuffs for the obese, for use on the thigh and for children, ranging from premature babies up to 14-year-olds.

Position the earpiece of the stethoscope on the artery, under your cuff, after having detected the arterial pulsation with the other hand to be sure the earpiece of the stethoscope is located directly over it arm.

FUNCTIONING

1) After applying the cuff, use the bulb to pump up to 30mmHg beyond the level of individual systolic pressure: in other words, until the brachial artery is blocked (maximum level). It is essential that the person being measured remains seated and calm, and that his/her **forearm is resting at heart level**, with the inside part facing up.

2) To measure blood pressure, turn the release/deflation screw on the bulb, unscrewing it slowly in a counter-clockwise direction. The ideal deflation speed is around **2-3 mmHg/sec.**

3) Due to the gradual decompression, your blood starts to run through the brachial artery again, which in turn causes an initial pulsation, that is clearly perceived by the phonendoscope: the pressure indicated on the gauge needle at the exact moment this first beat is recorded is referred to as the **"systolic or maximum pressure"**.

Systole = maximum pressure level when the heart contracts and blood is pushed into the blood vessels.

As you proceed with decompression, the pulsations gradually decrease until they suddenly disappear or become so low as to be imperceptible.

The pressure indicated by the gauge needle at the moment the pulsations disappear is referred to as the **"diastolic or minimum pressure"**.

Diastole: minimum blood pressure level when the heart muscle is expanding and refilling with blood.

4) Now completely open the release valve until air begins to come out of the cuff. Blood pressure measurement is now completed. To remove, pull the loose end of the cuff with a smooth motion.

SPECIFICATIONS

Pressure indication range:	0-300 mmHg
Measuring Range of Cuff:	0-300 mmHg
Accuracy:	$\leq \pm 3$ mmHg or 2% whichever is greater
Minimum scale value:	2mmHg
Operating Environment:	+10°C to +40°C, 15% - 85% relative humidity

Specifications are subject to change without notice due to improvements in performance.

CLEANING, STORAGE AND MAINTENANCE

CLEANING

The Gauge, bulb and valve can be wiped with a slightly dampened cloth or alcohol pad. The Cuff can be wiped with a slightly dampened cloth, or hand-washed with mild detergent and water solution (1:9 solution); in the second case, rinse and let air dry. Do not press or iron the cuff with a hot iron since to the application of heat will melt the hook and loop and destroy their effectiveness

Please note:

- Do not allow liquids to enter inside the sphygmomanometer components.
- It is recommended a monthly cleaning but the following circumstances could request an increase of the frequency:
 - Before and after use of different patients;
 - When the product is dirty
 - High incidence of infectious diseases
 - Contact with the skin when there is liquid, such as blood, medicine, sweat.

STORAGE AND MAINTENANCE

Always deflate the cuff completely before storage; needle should indicate zero when cuff is fully untouched

- fold the cuff with the hook and loop closure inside to protect it from dust or lint
- store the product at temperatures between -10°C and 60°C and relative humidity not exceeding 85%
- do not carry out self-repair or transformation
- do not drop or pull excessively on the sphygmomanometer components.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

CARACTERISTIQUES

Nous désirons avant tout vous remercier d'avoir acheté un tensiomètre de précision GIMA.

Tous les tensiomètres GIMA sont produits avec des matériaux de qualité supérieure et garantissent - à la condition de les maintenir en parfaite efficacité à travers des contrôles périodiques d'étalonnage - une fiabilité et une précision totales, même après des années.

Notre ligne de tensiomètres offre les mêmes niveaux de qualité. Qu'il s'agisse de modèles professionnels ou de modèles à utiliser soi-même. Le tensiomètre que vous avez acheté est conforme à la directive 93/42/CEE.

PRESCRIPTION



Il y a lieu de souligner qu'un autotensiomètre ne remplace nullement des visites régulières chez son médecin et que seul ce dernier est capable d'analyser exactement les valeurs mesurées.

SPHYGMOMANOMÈTRE

La pression artérielle est considérablement influencée par des conditions de tension nerveuse ou de fatigue physique. Il est donc recommandé de procéder à la mesure dans des conditions de repos tant physique que mental, (il est conseillé de rester détendu pendant au moins 15 minutes avant la mesure) allongée sur le dos ou en étant assis avec les jambes droites (non croisées), dans la mesure du possible, toujours à la même heure du jour, loin des repas. Les patients ne doivent pas avoir été exposés à des changements de température, ni avoir mangé ou fumé pendant au moins 30 minutes avant de prendre la mesure.

Il est également recommandé de ne pas remuer au cours de la mesure, ne parlez pas et de ne pas porter des vêtements qui comprimeraient le bras et pourraient ainsi entraver la circulation du sang.

La tension varie au cours de la journée. Elle est plus basse le matin et plus haute le soir. Plus basse l'été et plus haute l'hiver.

Une recommandation est que 5 minutes doivent s'écouler avant chaque mesure.

Ne pas laisser un brassard de tensiomètre sur le patient pendant plus de 10 minutes lorsqu'il est gonflé à plus de 10 mmHg. Cela peut causer de la détresse au patient, perturber la circulation sanguine et contribuer à la lésion du nerf périphérique.

MONTAGE

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent le produit; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

Appliquez le brassard sur le bras gauche à nu, 2-3 cm au-dessus du pli du coude. Appuyez votre avant-bras avec la paume dirigée vers le haut en le tenant à la hauteur du cœur.

Fermer le brassard avec la fermeture prévue. Le brassard doit être appliqué uniformément et fermement, mais pas trop serré.

Sauf indication spécifique, tous les tensiomètres GIMA sont équipés de brassard pour adultes. Sur demande, GIMA offre des brassards pour obèses, des cuissards et des brassards pédiatriques, du prématuré jusqu'à 14 ans.

Positionner le pavillon du phonendostéthoscope sur l'artère, sous votre brassard, après avoir détecté la pulsation artérielle avec l'autre main pour être sûr que l'écouteur du stéthoscope est situé directement dessus.

FONCTIONNEMENT

1) Après avoir appliqué le brassard, utilisez le bulbe pour pomper jusqu'à 30 mmHg au-delà du niveau de pression systolique individuelle: en d'autres termes, jusqu'à ce que l'artère brachiale soit bloquée (niveau maximum). Il est très important que la personne qui se soumet à la mesure soit assise, calme et tranquille. **L'avant-bras devra être appuyé à la hauteur du cœur**, la partie interne tournée vers le haut.

2) Pour mesurer la tension artérielle, tourner la vis d'échappement sur la poire en la dévissant lentement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

La valeur d'échappement idéale devrait être autour de **2-3 mmHg/sec.**

Contrôle à vue de la vitesse d'échappement: l'indicateur devra se déplacer sur l'échelle à une vitesse comprise entre 1 et 2 degrés/seconde.

3) Du fait de la décompression progressive, le sang recommence à couler dans l'artère humérale et provoque une

première pulsation qui est nettement perçue par le phonendoscope. A l'instant même où est constaté ce premier battement, la tension indiquée par l'aiguille sur le manomètre correspond à la "**tension systolique ou maxima**". Systole = Valeur maxima de tension artérielle présente lorsque le cœur se contracte et le sang est refoulé dans les vaisseaux sanguins.

Procédant dans la décompression, les pulsations continuent à diminuer jusqu'à disparaître brusquement ou subir une diminution au point de devenir imperceptibles.

La tension indiquée par l'aiguille du manomètre au moment de la disparition des pulsations correspond à la "**tension diastolique ou minima**".

Diastole = Valeur minima de tension artérielle présente lorsque le muscle cardiaque est en phase d'expansion et se remplit de sang.

4) Ouvrir complètement la soupape d'échappement afin que l'air sorte immédiatement du brassard. La mesure de la tension artérielle est terminée. Pour retirer, tirez sur l'extrémité libre du brassard avec un mouvement fluide.

SPÉCIFICATIONS

Plage d'indication de pression:	0-300 mmHg
Plage de mesure du poignet:	0-300 mmHg
Précision:	$\leq \pm 3$ mmHg or 2% selon la valeur la plus élevée
Valeur d'échelle minimale:	2mmHg
Conditions d'utilisation:	+10°C à +40°C, 15% - 85% humidité relative

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis du fait des améliorations dans la performance.

NETTOYAGE, STOCKAGE ET MAINTENANCE

NETTOYAGE

La jauge, l'ampoule et la valve peuvent être essuyées avec un chiffon légèrement humidifié ou un tampon imbibé d'alcool. Le brassard peut être essuyé avec un chiffon légèrement humide ou lavé à la main avec un détergent doux et une solution aqueuse (solution 1:9); dans le second cas, rincer et laisser sécher à l'air. Ne pas appuyer ou repasser le brassard avec un fer chaud car l'application de chaleur fera fondre le crochet et la boucle et détruira leur efficacité. Veuillez noter:

- Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur des composants du sphygmomanomètre.
- Il est recommandé un nettoyage mensuel mais les circonstances suivantes pourraient demander une augmentation de la fréquence:
 - Avant et après l'utilisation de différents patients;
 - Lorsque le produit est sale
 - Incidence élevée de maladies infectieuses
 - Contact avec la peau lorsqu'il y a du liquide, tel que du sang, des médicaments, de la sueur.

STOCKAGE ET MAINTENANCE

Toujours gonfler complètement le brassard avant de le ranger; l'aiguille doit indiquer zéro lorsque le brassard n'est pas touché

- pliez le brassard avec la fermeture auto-agrippante à l'intérieur pour le protéger de la poussière ou des peluches
- stocker le produit à des températures comprises entre -10°C et 60°C et à une humidité relative ne dépassant pas 85%
- ne pas effectuer d'auto-réparation ou de transformation
- ne pas faire tomber ni tirer excessivement sur les composants du sphygmomanomètre.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

EIGENSCHAFTEN

Wir möchten uns zuerst bei Ihnen bedanken, dass Sie ein hochwertiges Blutdruckmessgerät der Firma GIMA erworben haben.

Alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA sind aus Materialien von höchster Qualität gefertigt, die bei einer perfekten Instandhaltung durch periodische Eichungskontrollen eine totale Zuverlässigkeit und Präzision auch nach langen Jahren garantieren.

Unsere Typenreihe der Blutdruckmessgeräte bietet sowohl für die professionellen Modelle als auch für die

Modelle des Privatgebrauchs den selben Qualitätsstandard. Das von Ihnen erworbene Blutdruckmessgerät ist mit der Richtlinie 93/42 der Europäischen Gemeinschaft konform.

ANWEISUNGEN



Wir möchten darauf hinweisen, dass das vorliegende Gerät zur Selbstmessung gedacht ist und die regulären Arztbesuche nicht ersetzt. Nur der Arzt ist in der Lage, die gemessenen Werte genau und exakt zu analysieren.

BLUTDRUCKMESSGERÄT

Der Arteriendruck wird stark durch nervöse Anspannung oder körperliche Müdigkeit beeinflusst; aus diesem Grund empfehlen wir, die Messungen bei körperlicher als auch geistiger Ruhe durchzuführen **und dabei die Sitzposition oder Rückenlage einzunehmen und wenn möglich, die Messung immer zur gleichen Tagesstunde entfernt von den Mahlzeiten vorzunehmen**. Die Patienten sollten weder Temperaturänderungen ausgesetzt gewesen sein noch mindestens 30 Minuten vor der Messung gegessen oder geraucht haben.

Wir raten Ihnen, sich bei den Messphasen nicht zu bewegen und ebenfalls keine Kleidungsstücke zu tragen, die den Arm pressen und somit die Blutzirkulation beschränken könnten.

Der Druck kann sich während des Tages verändern: am Morgen ist er niedriger und am Abend ist er höher; in den Sommermonaten ist er niedrig und in den Wintermonaten ist er höher.

Eine Empfehlung ist, dass vor jeder Messung 5 Minuten vergehen sollten.

Lassen Sie eine Blutdruckmanschette nicht länger als 10 Minuten am Patienten bleiben, wenn sie über 10 mmHg aufgepumpt ist. Dies kann zu einer Belastung des Patienten führen, die Durchblutung stören und zur Verletzung des peripheren Nervs beitragen.

ANLEGEN

Nach dem Öffnen der Verpackung müssen Sie zuerst alle Teile und Produktkomponenten auf ihre Vollständigkeit überprüfen; vergewissern Sie sich bitte, dass alle notwendigen Teile vorhanden sind und diese sich in einem perfekten Zustand befinden.

Die Armdruckmanschette auf den entblößten linken Arm anlegen, zirka 2-3 cm über dem Ellenbogenwinkel und dann den Unterarm in Herzhöhe auf eine Unterlage legen.

Armdruckmanschette: die Armdruckmanschette mit dem entsprechenden Verschluss schließen. Die Manschette sollte gleichmäßig und fest angelegt sein, aber nicht zu eng.

Wenn nicht direkt angegeben sind alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA mit einer Armdruckmanschette für Erwachsene ausgestattet; auf Anfrage können auch spezielle Armdruckmanschetten für übergewichtige Personen oder Oberschenkelmanschetten als auch Pädiatriemanschetten geliefert werden, vom Säuglingsalter bis zum 14. Lebensjahr.

GEBRAUCH

1) Pumpen Sie nach dem Anlegen der Manschette mit der Glühbirne bis zu 30 mmHg über das Niveau des individuellen systolischen Drucks hinaus, dh bis die Arteria brachialis blockiert ist (maximales Niveau). **Es ist sehr wichtig, dass die zu untersuchende Person ruhig sitzt und der Unterarm in der Höhe des Herzens mit der Arminnenseite nach oben aufgelegt ist.**

2) Um den Blutdruck messen zu können, muss man die Stellschraube zum Druckablassen am Gummiball langsam in Gegenuhrzeigerrichtung drehen. Die ideale Druckentlüftung sollte bei zirka **2-3 mmHg/Sek.** liegen. Sichtkontrolle der Druckentlüftungsgeschwindigkeit: der Zeiger sollte sich auf dem Zifferblatt mit einer Geschwindigkeit von 1 bis 2 Gradeinteilungen pro Sekunde bewegen.

3) Wegen der ständigen Druckverminderung fließt das Blut in die Oberarmarterie zurück und führt somit zu einem ersten Pulsschlag, der klar und deutlich vom Tonmessgerät gemessen wird: der in diesem Moment durch den Manometerzeiger angezeigte Druck, entspricht dem ersten Schlag, d.h. dem **“systolischen oder maximalen Blutdruckwert”**.

Systole = maximaler Blutdruck ist der Spitzendruck im Gefäß. Er wird durch die Kontraktion des Herzens (Systole) hervorgerufen, d.h. das Blut wird in die Blutgefäße gepumpt.

Bei weiterer Druckverminderung sind weitere Schläge zu hören, bis sie ganz verhallen oder auch plötzlich nicht mehr hörbar sind; sie können auch eine derartige Verminderung erfahren, dass sie nicht mehr wahrnehmbar sind. Der durch den Manometerzeiger angezeigte Druck beim Verschwinden des Geräuschschlages entspricht dem

“diastolischen oder minimalen Blutdruckwert”.

Diastole = minimaler Blutdruck ist der Enddruck im Gefäß während der Erschlaffungsphase des Herzens (Diastole); das Herz beginnt sich danach wieder mit Blut zu füllen.

4) Nun ganz die Druckentlüftungsschraube öffnen, bis die gesamte Luft aus der Armdruckmanschette ausgeströmt ist. Die Blutdruckmessung ist somit beendet. Zum Entfernen ziehen Sie das lose Ende der Manschette mit einer sanften Bewegung.

ANGABEN

Druckanzeigebereich:	0-300 mmHg
Messbereich der Manschette:	0-300 mmHg
Richtigkeit:	$\leq \pm 3$ mmHg oder 2% der größere Wert gilt
Minimaler Skalenwert:	2mmHg
Betriebsumgebung:	+10°C bis +40°C, 15% - 85% relative Luftfeuchtigkeit

Die Spezifikationen unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung aufgrund von Leistungsverbesserungen.

REINIGUNG, LAGERUNG UND WARTUNG

REINIGUNG

Das Messgerät, die Glühlampe und das Ventil können mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder einem Alkoholtupfer abgewischt werden. Die Manschette kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt oder mit einem milden Reinigungsmittel und einer Wasserlösung (1:9-Lösung) von Hand gewaschen werden. im zweiten Fall abspülen und an der Luft trocknen lassen. Drücken oder bügeln Sie die Manschette nicht mit einem heißen Bügeleisen, da bei Hitzeeinwirkung der Klettverschluss schmilzt und deren Wirksamkeit zerstört. Bitte beachten Sie:

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Blutdruckmessers eindringen.
- Es wird eine monatliche Reinigung empfohlen, aber die folgenden Umstände können eine Erhöhung der Häufigkeit erforderlich machen:
 - Vor und nach der Verwendung verschiedener Patienten;
 - Wenn das Produkt verschmutzt ist
 - Hohe Inzidenz von Infektionskrankheiten
 - Kontakt mit der Haut, wenn Flüssigkeit wie Blut, Medikamente oder Schweiß vorhanden ist.

LAGERUNG UND WARTUNG

Lassen Sie die Manschette vor der Lagerung immer vollständig entleeren. Die Nadel sollte Null anzeigen, wenn die Manschette vollständig unberührt ist

- Falten Sie die Manschette mit dem Klettverschluss nach innen, um sie vor Staub oder Flusen zu schützen
- Lagern Sie das Produkt bei Temperaturen zwischen -10°C und 60°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 85%.
- Führen Sie keine Selbstreparatur oder Transformation durch
- Lassen Sie die Komponenten des Blutdruckmessers nicht fallen und ziehen Sie nicht zu stark daran.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

CARACTERÍSTICAS

Le agradecemos por haber comprado un esfigmomanómetro de precisión GIMA.

Todos los esfigmomanómetros GIMA están hechos con materiales de alta calidad y, de ser mantenidos en perfectas condiciones de funcionamiento mediante controles periódicos de taraje aseguran fiabilidad y precisión totales a los largo de los años.

De hecho, nuestra gama de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares cualitativos para los modelos profesionales al igual que para los aparatos de uso particular.

Su esfigmomanómetro que Usted ha comprado cumple con las disposiciones de la directiva 93/42/CEE.

PRESCRIPCIONES



Cabe destacar que un aparato de automedición de la presión no sustituye las consultas rutinarias y que únicamente el médico está en condiciones de analizar exactamente los valores medidos.

ESFIGNOMANÓMETRO

Sobre la presión arterial influyen notablemente las condiciones de tensión nerviosa o el cansancio físico, por lo tanto se aconseja **efectuar la medición en condiciones de reposo sea físico que mental**, (se recomienda permanecer relajado durante al menos 15 minutos antes de la medición) mientras permanece sentado sin cruzar las piernas o en posición supina y, de ser posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas. Los pacientes no deberían haber estado expuestos a cambios de temperatura, ni deberían haber comido o fumado durante al menos 30 minutos antes de realizar la medición.

Se recomienda **no hacer movimientos durante la medición o hablar** y no llevar prendas de vestir que compriman el brazo limitando así la circulación sanguínea.

La presión arterial varía a lo largo del día: por lo general es más baja por la mañana y más alta por la noche, más baja en verano y más alta en invierno.

Una recomendación es que deben transcurrir 5 minutos antes de cada medición.

No permita que el manguito de presión arterial permanezca en el paciente durante más de 10 minutos cuando esté inflado por encima de los 10 mmHg. Esto puede causar angustia al paciente, perturbar la circulación sanguínea y contribuir a la lesión del nervio periférico.

INSTALACIÓN

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

Colocar el brazalete sobre el brazo izquierdo desnudo a 2-3 cm. encima de la articulación del codo y apoyar el antebrazo manteniéndolo a la altura del corazón.

Cerrar el brazalete con su cierre. El manguito debe colocarse de manera uniforme y ceñida, pero no demasiado apretada.

Salvo indicación expresa, todos los esfigmomanómetros GIMA tienen brazalete para adultos. Sobre pedido se suministran brazaletes para obesos, brazaletes para el muslo y brazaletes pediátricos desde prematuros hasta los 14 años de edad.

Colocar el pabellón del estetoscopio sobre la arteria, debajo del brazalete después de haber detectado la pulsación arterial con la otra mano para asegurarse de que el auricular del estetoscopio esté situado directamente encima del brazo.

FUNCIONAMIENTO

1) Después de colocar el manguito, use la pera para bombear hasta 30 mmHg más allá del nivel de presión sistólica individual: en otras palabras, hasta que la arteria braquial esté bloqueada (nivel máximo). Es muy importante que la persona que efectúa la medición esté sentada, calma y tranquila con **el antebrazo apoyado a la altura del corazón**, con la parte interna hacia arriba.

2) Para medir la presión sanguínea girar el tornillo de desahogo sobre la pera destornillándolo lentamente en sentido opuesto al de las agujas del reloj.

El valor de desahogo ideal debería estar en **2-3 mmHg por segundo**.

Control visual de la velocidad de desahogo: el indicador se mueve sobre la escala a una velocidad de 1 a 2

graduaciones por segundo.

3) Por efecto de la descompresión paulatina, la sangre vuelve a fluir en la arteria cubital provocando una primera pulsación que es percibida netamente por el fonendoscopio: la presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el instante en el cual se capta el primer latido corresponde a la **"presión sistólica o máxima"**. Sístole = valor máximo de la presión sanguínea cuando hay contracción del corazón y la sangre es arrojada a las arterias.

A medida que se reduce la descompresión, las pulsaciones continúan decreciendo hasta desaparecer bruscamente o sufrir una disminución tal que ya no se perciben.

La presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el momento en que desaparecen las pulsaciones corresponde a la **"presión diastólica o mínima"**.

Diástole = valor mínimo de la presión sanguínea cuando hay dilatación del corazón y repleción de sangre del mismo.

4) Ahora se puede abrir por completo la válvula de desahogo para dejar salir el aire del brazalete. La medición de la presión sanguínea ha terminado. Para quitarlo, tire del extremo suelto del brazalete con un movimiento suave.

ESPECIFICACIONES

Rango de indicación de presión sanguínea:	0-300 mmHg
Rango de medición del brazalete:	0-300 mmHg
Precisión:	$\leq \pm 3$ mmHg o 2% lo que sea mayor
Valor mínimo de escala:	2mmHg
Ambiente operativo:	+10°C a +40°C, 15% - 85% humedad relativa

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso debido a las mejoras en el rendimiento.

LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

El medidor, el bulbo y la válvula se pueden limpiar con un paño ligeramente humedecido o con una gasa con alcohol. El manguito se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido o lavar a mano con un detergente suave y una solución de agua (solución 1: 9); en el segundo caso, enjuague y deje secar al aire. No presione ni planche el brazalete con una plancha caliente, ya que la aplicación de calor derretirá el gancho y el lazo y destruirá su efectividad.

- No permita que entren líquidos en el interior de los componentes del esfigmomanómetro.
- Se recomienda una limpieza mensual pero las siguientes circunstancias podrían requerir un aumento de la frecuencia:
 - Antes y después del uso de diferentes pacientes;
 - Cuando el producto está sucio
 - Alta incidencia de enfermedades infecciosas
 - Contacto con la piel cuando hay líquido, como sangre, medicamentos, sudor.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desinfe siempre el brazalete completamente antes de guardarlo; la aguja debe indicar cero cuando el manguito esté completamente intacto

- dobla el puño con el cierre de velcro en el interior para protegerlo del polvo o la pelusa
- almacenar el producto a temperaturas entre -10°C y 60°C y una humedad relativa no superior a 85%
- no realice autorreparaciones o transformaciones
- No deje caer ni tire excesivamente de los componentes del esfigmomanómetro.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

CARACTERÍSTICAS

Desejamos agradecer-Vos por ter adquirido um esfigmomanômetro de exactidão GIMA.

Todos os esfigmomanômetros GIMA são produzidos com materiais de alta qualidade e garantem, se mantidos em perfeita eficiência através de controlos periódicos de calibração, total confiabilidade e exactidão, mesmo depois de vários anos.

De fato a nossa linha de esfigmomanômetros oferece os mesmos padrões qualitativos seja nos modelos profissionais que naqueles para o uso doméstico. O esfigmomanômetro que Você comprou é conforme com a diretiva 93/42/CEE.

PRESCRIÇÕES



Note-se que um aparelho para medir autonomamente a pressão arterial não substitui as visitas periódicas no médico, e que só o médico tem a capacidade de analisar exactamente os valores medidos.

ESFIGMOMANÔMETRO

A pressão arterial é muito influenciada em situações de tensão nervosa ou de cansaço físico, **portanto é aconselhável efetuar a medida em condições de repouso seja físico que mental**, (recomenda-se estar relaxado por pelo menos 15 minutos antes da medição) mantendo a posição sentada ou deitada e não com as pernas cruzadas, e, se possível, sempre na mesma hora do dia, longe das refeições.

Os pacientes não deveriam ter sido expostos a mudanças de temperatura, nem comer ou fumar por pelo menos 30 minutos antes de fazer a medição.

Recomenda-se de **não mecher-se** e não fale **durante as fases da medida** e de não vestir roupas que, comprimindo o braço, possam limitar a circulação sanguínea.

A pressão varia durante o dia: é mais baixa de manhã e mais alta de tarde, mais baixa no verão e mais alta no inverno.

Uma recomendação é que 5 minutos devam decorrer antes de cada medição.

Não permita que um manguito de pressão arterial permaneça no paciente por mais de 10 minutos quando inflado acima de 10 mmHg. Isso pode causar angústia ao paciente, perturbar a circulação sanguínea e contribuir para a lesão do nervo periférico.

INSTALAÇÃO

A primeira coisa a ser feita depois de ter aberto a embalagem é controlar as peças e partes que compõe o produto; verificar a existência de todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeitas condições.

Aplicar a manga sobre o antebraço esquerdo nu, 2-3 cm acima da dobra do cotovelo e apoiar o braço mantendo-o na mesma altura do coração.

Feche a braçadeira utilizando a cinta específica. O manguito deve ser aplicado de maneira uniforme e confortável, mas não muito apertado.

Se não especificamente indicado todos os esfigmomanômetros GIMA possuem manga para adultos, se pedido são disponíveis mangas para obesos, para medida na coxa e mangas para crianças, desde o bebé pré-maturo até os 14 anos de idade.

Colocar o pavilhão do estetoscópio sobre a artéria, sob a sua braçadeira, após ter detetado a pulsação arterial com a outra mão para assegurar que o auscultador do estetoscópio esteja localizado diretamente sob o braço.

FUNCIONAMENTO

1) Após a aplicação do manguito, use o bulbo para bombear até 30mmHg além do nível da pressão sistólica individual, ou seja, até que a artéria braquial seja bloqueada (nível máximo). É muito importante que a pessoa submetida à medida esteja sentada, calma e tranquila e que o antebraço **esteja apoiado na altura do coração** com a parte interna virada para cima.

2) Para poder medir a pressão sanguínea, virar o parafuso de resflegamento sobre a pera desparafusando lentamente em sentido anti-horário.

O valor de resflegamento ideal deveria ser cerca **2-3 mmHg/seg.**

Controle à vista da velocidade de resflegamento: o indicador deverá mover-se na escala com velocidade de 1 a 2 graduações por segundo.

3) O sangue, devido à decompressão progressiva, torna a escorrer na artéria umeral, provocando uma primeira

pulsação que é bem detectada pelo fonendoscópio: a pressão indicada pela agulha no manômetro no instante em que é escutada esta primeira pulsação corresponde à “**pressão sistólica ou máxima**”.

Sístole = Valor máximo de pressão que se há quando o coração se contrai e o sangue é empurrado dentro dos vasos sanguíneos.

Continuando a decompressão, as pulsações continuam para depois diminuírem até desaparecerem bruscamente ou diminuírem tanto que se tornam imperceptíveis.

A pressão indicada pela agulha no manômetro no momento em que desaparecem as pulsações corresponde à “**pressão diastólica ou mínima**”.

Diástole = Valor mínimo de pressão sanguínea, presente quando o músculo cardíaco está em fase de expansão e torna a encher-se de sangue.

4) Abrir então completamente a válvula de resfolegamento, para que o ar saia rapidamente da manga. A medida da pressão sanguínea é assim concluída. Para remover, puxe a ponta solta do manguito com um movimento suave.

ESPECIFICAÇÕES

Faixa de indicação da pressão:	0-300 mmHg
Faixa de medição da pulseira:	0-300 mmHg
Precisão:	$\leq \pm 3$ mmHg or 2% o que for maior
Valor mínimo da escala:	2mmHg
Ambiente de funcionamento:	+10°C a +40°C 15% - 85% humidade relativa

As especificações estão sujeitas a modificação sem aviso antecipado devido a melhoramentos do desempenho.

LIMPEZA, ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

LIMPEZA

O medidor, o bulbo e a válvula podem ser limpos com um pano levemente umedecido ou com uma compressa embebida em álcool. O Cuff pode ser limpo com um pano levemente umedecido ou lavado à mão com detergente neutro e solução aquosa (solução 1: 9); no segundo caso, enxágue e deixe secar ao ar. Não pressione ou passe o manguito com um ferro quente, pois a aplicação de calor derreterá o gancho e a alça e destruirá sua eficácia.

- Não permita que líquidos entrem nos componentes do esfigmomanômetro.
- Recomenda-se uma limpeza mensal mas as seguintes circunstâncias podem requerer um aumento da frequência:
 - Antes e depois da utilização de diferentes pacientes;
 - Quando o produto está sujo
 - Alta incidência de doenças infecciosas
 - contato com a pele quando houver líquido, como sangue, remédio, suor.

ARMAZENAGEM E MANUTENÇÃO

Sempre esvazie completamente o manguito antes de guardá-lo; agulha deve indicar zero quando o manguito está totalmente intocado

- dobre a braçadeira com o fecho de velcro para dentro para protegê-la de poeira ou fiapos
- armazenar o produto em temperaturas entre -10°C e 60°C e umidade relativa não superior a 85%
- não realize autorreparação ou transformação
- não deixe cair nem puxe excessivamente os componentes do esfigmomanômetro.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

ΧΑΡΑΧΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε γιατί αγοράσατε ένα σφυγμομόνometro ακρίβειας GIMA.

Όλα τα σφυγμομόνometro GIMA είναι φτιαγμένα από υλικό υψηλής ποιότητας και εγγυώνται πλήρη αξιοπιστία και ακρίβεια, ακόμη και μετά από διάστημα χρόνων, αν διατηρούνται σωστά με τακτικούς ελέγχους της ρύθμισης.

Η δική μας σειρά σφυγμομανομέτρων προσφέρει πράγματι τους ίδιους βαθμούς ποιότητας όσον αφορά στα επαγγελματικά και στα οικιακά σκεύη.

Το σφυγμομόνometro που αγοράσατε συμμορφούται με τις βασικές προδιαγραφές και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 93/42/ΕΕC.

ΟΔΗΓΙΕΣ



Προσέξτε, ένα σκέυος για την αυτομέτρηση της πίεσης δεν αντικαθιστά τις τακτικές ιατρικές εξετάσεις. Μονάχα ο γιατρός μπορεί να αναλύσει με ακρίβεια τα αποτελέσματα της μέτρησης.

ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ

Η αρτηριακή πίεση επηρεάζεται σημαντικά από καταστάσεις υπερεντάσεως ή σωματικής κόπωσης. Για το λόγο αυτό, καλύτερα **να κάνετε τη μέτρηση σε συνθήκες σωματικής και διανοητικής ανάπαυσης**, (συνιστάται η παραμονή σε κατάσταση χαλάρωσης τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από τη μέτρηση) κρατώντας καθιστή ή ύπτια θέση, χωρίς να σταυρώνετε τα πόδια και κατά προτίμηση, πάντα την ίδια ώρα της ημέρας, μακριά από τα γεύματα. Οι ασθενείς δεν πρέπει να έχουν εκτεθεί σε μεταβολές της θερμοκρασίας, ούτε να έχουν φάει ή καπνίσει για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη λήψη της μέτρησης.

Συνιστάται να μην κουνιέστε και μην μιλάτε κατά τις φάσεις της μέτρησης και να μην φοράτε ρούχα που, πιέζοντας τον βραχίονα, να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αίματος.

Η πίεση αλλάζει κατά τη διάρκεια της ημέρας: είναι χαμηλότερη το πρωί και υψηλότερη το βράδυ, χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη το χειμώνα.

Μια σύσταση είναι ότι πρέπει να παρέλθουν 5 λεπτά πριν από κάθε μέτρηση.

Μην αφήνετε μια μανσέτα πίεσης του αίματος να παραμείνει στον ασθενή για περισσότερο από 10 λεπτά όταν φουσκώσει πάνω από 10 mmHg. Αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσφορία στον ασθενή, να διαταράξει την κυκλοφορία του αίματος και να συμβάλει στον τραυματισμό του περιφερικού νεύρου.

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ

Η πρώτη πράξη που πρέπει να κάνετε, αφού ανοίξετε τις συσκευασίες, είναι να ελέγξετε όλα τα τεμάχια και τα εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται το σκέυος, να ελέγξετε δηλαδή αν υπάρχουν όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα και αν αυτά είναι σε τέλεια κατάσταση.

Τοποθετήστε το περιβραχιόνιο στο γυμνό αριστερό βραχίονα 2-3 πόντους πάνω από τη πτυχή του αγκώνα και ακουμπήστε τον αντιβραχίονα με την παλάμη προς τα πάνω κρατώντας τον στο ίδιο ύψος με την καρδιά.

Κλείστε το περιβραχιόνιο με το ειδικό σύστημα κλεισίματος. Η μανσέτα πρέπει να εφαρμόζεται ομοιόμορφα και άνετα, αλλά όχι πολύ σφιχτή.

Αν δεν υπάρχουν άλλες ενδείξεις, όλα τα σφυγμομόνometro εφοδιάζονται με περιβραχιόνιο για ενήλικες. Κατόπιν αιτήσεως είναι διαθέσιμα και περιβραχιόνια για παχυσάρκους, περιμήρια και περιβραχιόνια για παιδιά, από πρόωρα έως 14 χρονών.

Τοποθετήστε το ακουστικό του στηθοσκοπίου πάνω στην αρτηρία, κάτω από το περιβραχιόνιο, αφού πρώτα έχετε εντοπίσει τον αρτηριακό παλμό με το άλλο σας χέρι για να βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό του στηθοσκοπίου τοποθετείται απευθείας πάνω σε αυτόν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1) Αφού εφαρμόσετε τη μανσέτα, χρησιμοποιήστε τον λαμπτήρα για να αντλήσετε έως και 30mmHg πέρα από το επίπεδο της ατομικής συστολικής πίεσης: με άλλα λόγια, έως ότου η βραχιόνια αρτηρία μπλοκαριστεί (μέγιστο επίπεδο). Πολύ σημαντικό είναι να κάθεται ήρεμος και ήσυχος αυτός στον οποίο μετρείται η πίεση και να έχει τον αντιβραχίονα **ακουμπισμένο στο ίδιο ύψος με την καρδιά** με την εσωτερική του πλευρά κατευθυνόμενη προς τα πάνω.

2) Για να μετρήσετε την πίεση του αίματος, γυρίστε τη βίδα ξεφουσκώματος του φυσητήρα ξεβιδώνοντάς την αργά αριστερόστροφα. Η ιδανική τιμή ξεφουσκώματος θα έπρεπε να είναι γύρω στα **2-3 mmHg/sec**.

Οπτικός έλεγχος της ταχύτητας ξεφουσκώματος: ο δείκτης θα πρέπει να κυμανθεί στην κλίμακα με ταχύτητα μεταξύ 1 και 2 βαθμών το δευτερόλεπτο.

3) Ως αποτέλεσμα της βαθμιαίας αποσυμπίεσης το αίμα ξανακυκλοφορεί στην αρτηρία του βραχίονα προκαλώντας

έναν πρώτο σφυγμό που γίνεται αντιληπτός καθαρά από το φωνενδοσκόπιο: η πίεση που γράφει ο δείκτης του μανομέτρου τη στιγμή που γίνεται αντιληπτός αυτός ο πρώτος κτύπος είναι η «**συστολική ή μέγιστη πίεση**».

Συστολή = μέγιστη τιμή της πίεσης που έχουμε όταν η καρδιά συσπάται και το αίμα προωθείται μέσα στα αιμοφόρα αγγεία.

Προχωρώντας στην αποσυμπίεση, οι σφυγμοί συνεχίζουν για να μειώνουν μετά μέχρι να εξαφανιστούν απότομα ή να ελαττωθούν τόσο πολύ ώστε να γίνουν ανεπαίσθητοι. Η πίεση που γράφει ο δείκτης του μανομέτρου τη στιγμή που θα εξαφανιστούν οι σφυγμοί είναι η «**διαστολική ή ελάχιστη πίεση**».

Διαστολή = ελάχιστη τιμή της πίεσης του αίματος, παρούσα όταν ο καρδιακός μυς είναι σε διαστολική φάση και ξαναγεμίζει από αίμα.

4) Τώρα ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα ξεφουσκώματος για να βγει αμέσως ο αέρας από το περιβραχιόνιο. Με αυτό τον τρόπο η μέτρηση της πίεσης του αίματος έχει ολοκληρωθεί. Για να το αφαιρέσετε, τραβήξτε το χαλαρό άκρο της μανσέτας με ομαλή κίνηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος ένδειξης πίεσης:	0-300 mmHg
Εύρος Μέτρησης Περιχειρίδας:	0-300 mmHg
Ακρίβεια:	$\leq \pm 3$ mmHg or 2% όποιο είναι μεγαλύτερο
Ελάχιστη τιμή κλίμακας:	2mmHg
Περιβάλλον Λειτουργίας:	+10°C έως +40°C, 85% σχετική υγρασία

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ανακοίνωση για λόγους βελτίωσης της απόδοσης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Ο μετρητής, ο λαμπτήρας και η βαλβίδα μπορούν να σκουπιστούν με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί ή αλκοόλη. Το μανσέτα μπορεί να σκουπιστεί με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί ή να πλυθεί στο χέρι με ήπιο απορρυπαντικό και διάλυμα νερού (διάλυμα 1: 9). στη δεύτερη περίπτωση, ξεπλύνετε και αφήστε τον αέρα να στεγνώσει. Μην πιέζετε ή σιδερώνετε τη μανσέτα με ένα ζεστό σίδερο, καθώς με την εφαρμογή θερμότητας θα λιώσει το άγκιστρο και το βρόχο και θα καταστρέψει την αποτελεσματικότητά τους.

- Μην αφήνετε υγρά να εισέλθουν μέσα στα εξαρτήματα του σφυγμομανόμετρου.
- Συνιστάται ένας μηνιαίος καθαρισμός, αλλά οι ακόλουθες περιστάσεις θα μπορούσαν να απαιτήσουν αύξηση της συχνότητας:
 - πριν και μετά τη χρήση διαφορετικών ασθενών.
 - Όταν το προϊόν είναι βρώμικο
 - Υψηλή συχνότητα μολυσματικών ασθενειών
 - επαφή με το δέρμα όταν υπάρχει υγρό, όπως αίμα, φάρμακα, ιδρώτας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πάντα ξεφουσκώνετε εντελώς τη μανσέτα πριν από την αποθήκευση. Η βελόνα πρέπει να υποδεικνύει μηδέν όταν η μανσέτα είναι πλήρως ανέγγιχτη

- διπλώστε τη μανσέτα με το κλείσιμο του γάντζου και του βρόχου για να το προστατεύσετε από σκόνη ή χνούδι
- αποθηκεύστε το προϊόν σε θερμοκρασίες μεταξύ -10°C και 60°C και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει τους 85%
- μην πραγματοποιείτε αυτο-επιδιόρθωση ή μετασχηματισμό
- μην ρίχνετε και μην τραβάτε υπερβολικά τα εξαρτήματα του σφυγμομανόμετρου.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

الميزات

نود أن نشركم على شراء مقياس ضغط الدم GIMA الدقيق. جميع مقاييس ضغط الدم GIMA مصنوعة من مواد عالية الجودة وتضمن إذا ما تمت المحافظة على فعاليتها الممتازة من خلال معايرة الزمنية المنتظمة. موثوقية ودقة كاملة، حتى بعد سنوات. مجموعة مقاييس ضغط الدم المنتجة من طرفنا في واقع الأمر توفر نفس التأديبات النوعية الاعتيادية سواء أن كانت نماذج خاصة بالمهنيين أو نماذج موجهة للاستعمال المنزلي. مقياس ضغط الدم الذي قمت بشرائه مطابق للنظام الأوروبي 93/42/CEE.

الاستعمالات

تجدر الإشارة إلى أن جهاز القياس الذاتي لا ينبغي أن يحل محل زيارات الطبيب المنتظمة، وإنه فقط الطبيب يستطيع أن يحلل نتائج القياس بالضبط.



مقياس ضغط الدم

ضغط الدم الشرياني يتأثر بشكل كبير في الظروف التي يكون موجود بها توتر عصبي أو الارهاق البدني، لذلك ينصح بالقيام بعملية القياس في ظروف من الراحة سواء العقلية أم الجسمية، بحيث يكون الجسم في وضع جلوسي أو مستوي، وإذا كان الأمر ممكناً فالقيام بعملية القياس في نفس الساعة من اليوم، وبعيدا عن وجبات الطعام. ننصح بعدم التحرك خلال عملية القياس وعدم ارتداء الملابس التي، بضغطها على الذراع، من الممكن أن تقيد الدورة الدموية.

يجب ألا يتعرض المرضى لتغيرات درجة الحرارة، ولا يجب أن يأكلوا أو يدخنوا لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل أخذ القياس.

قيمة ضغط الدم تتغير خلال اليوم: تكون منخفضة أكثر في الصباح ومرتفعة أكثر في المساء، أدنى في فصل الصيف وأعلى في فصل الشتاء.

التوصية هي أنه يجب أن تتقضي 5 دقائق قبل كل قياس.

لا تسمح لكفة ضغط الدم بالبقاء على المريض لأكثر من 10 دقائق عند النفخ فوق 10 مم زئبق. قد يتسبب ذلك في ضيق المريض، وتعكير صفو الدورة الدموية، ويساهم في إصابة العصب المحيطي.

عملية التركيب

أول عملية يجب القيام بها بعد فتح التغليف، هو الفحص العام للقطع والأجزاء المكونة للجهاز؛ التحقق من أن كافة المكونات الضرورية موجودة وفي حالة ممتازة.

وضع لفافة الذراع على الذراع الأيسر العاري 2 3 سم فوق الكوع والمحافظة على الساعد بشكل يكون على مستوى القلب. لفافة ذراع من الفيلكرو: إغلاق لفافة الذراع بواسطة هيئة الإغلاق الخاصة.

يجب وضع الكفة بشكل متساوي ومريح، ولكن ليس بإحكام شديد.

إذا لم يتم الذكر بشكل محدد، جميع مقاييس ضغط الدم مزودة بلفافات أذرع خاصة للبالغين، ويمكن بموجب الطلب الحصول على لفافات أذرع خاصة في الأشخاص المهاتين من السمنة المفرطة، لفافات فخذية ولفافات أذرع خاصة بالأطفال، من الصغار جدا وحتى جيل 14 سنة.

الفعالية

(1) بعد وضع الكفة، استخدم المصباح لضخ ما يصل إلى 30 مم زئبق فوق مستوى الضغط الانقباضي الفردي: بمعنى

آخر، حتى يتم سد الشريان العضدي (المستوى الأقصى). من المهم جدا أن يكون الشخص الخاضع لعملية القياس جالسا. هادنا ومرتاح، وأن يكون الساعد موجود على مستوى القلب مع الجهة الداخلية موجهة إلى الأعلى.

(2) للتمكن من القيام بعملية قياس ضغط الدم، إدارة برغي التنفيس على الكثرى وفكه ببطء باتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة.

القيمة المثالية للتنفيس يجب أن تكون نحو 2 4 مم زئبقي / ثانية.

رقابة مرئية لسرعة التنفيس: المؤشر يجب أن يتحرك على السلم في نطاق وسرعة من 1 إلى 1,5 درجة في الثانية الواحدة. في النماذج العاملة مع التنفيس التلقائي موجود صمام التنفيس على براءة تحمل شهادة اختراع التي تنظم تلقائيا سرعة التنفيس إلى 2 3 مم زئبقي / ثانية. الضغط بسيطة على الصمام حتى الوصول إلى درجة الضغط الأولى.

(3) نتيجة لإزالة الضغط تدريجيا يعود الدم للتدفق مرة أخرى في الشريان العضدي. مسببا نبضة أولى والتي يتم سماعها بوضوح عن طريق سماعة مقياس دقات القلب: الضغط المشار إليه بواسطة الإبرة على جهاز قياس الضغط في اللحظة التي يتم سماع النبضة الأولى بها يتوافق مع الضغط "الانقباضي أو الضغط الأقصى".

الانقباض = أقصى قيمة من الضغط الانقباضي الذي يحدث عندما ينقبض القلب ويتم دفع الدم في الأوعية الدموية.

بالتابعة بتخفيض قيمة الضغط النبضات تستمر في الانخفاض حتى تختفي فجأة أو تنخفض بشكل تصبح به غير قابلة للسمعان.

الضغط المشار إليه من الإبرة على جهاز قياس ضغط الدم وقت اختفاء النبض يتوافق مع "الضغط الانبساطي أو الضغط الأدنى".

الانبساط = أدنى قيمة للضغط الدموي ، ويكون موجود عندما تكون عضلة القلب في مرحلة الانبساط وتعود تمتلئ بالدم. (4) الآن فتح صمام التنفيس تماما بحيث يخرج الهواء فوراً من لفافة الذراع.

قياس ضغط الدم قد اكتملت الآن.

للخلع ، اسحب الطرف الفضفاض من الكفة بحركة سلسلة.

تحديد

نطاق مؤشر الضغط: 0-300 مم زئبق

نطاق قياس الكفة: 0-300 مم زئبق

الدقة: ± 3 مم زئبق أو $\pm 2\%$ أيهما أكبر

الحد الأدنى لقيمة المقياس: 2 مم زئبق

بيئة التشغيل: + 10 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية ،

15% - 85% رطوبة نسبية

المواصفات عرضة للتغيير دون إشعار بسبب التحسينات في الأداء.

التنظيف والتخزين والصيانة

تنظيف

يمكن مسح المقياس والمصباح والصمام بقطعة قماش مبللة قليلاً أو وسادة كحولية. يمكن مسح الكفة بقطعة قماش مبللة قليلاً ، أو غسلها يدوياً بمنظف معتدل ومحلول مائي (محلول 1: 9) ؛ في الحالة الثانية ، اشطفه واتركه يجف في الهواء. لا تضغط أو تكوي الكفة بمكواة ساخنة لأن استخدام الحرارة سيذيب الخطاف والحلقة ويدمر فعاليتهما ، يرجى ملاحظة:

- لا تسمح للسوائل بالدخول إلى مكونات مقياس ضغط الدم.

- يوصى بالتنظيف شهرياً ولكن الظروف التالية قد تتطلب زيادة في التكرار:

- قبل وبعد استخدام مرضى مختلفين ؛

- عندما يكون المنتج متسخاً

- نسبة عالية من الأمراض المعدية

- ملامسة الجلد عند وجود سائل ، مثل الدم والأدوية والعرق.

التخزين والصيانة

قم دائماً بتفريغ الحزام تماماً قبل التخزين ؛ يجب أن تشير الإبرة إلى الصفر عندما تكون الكفة سليمة تماماً

- قم بطي الحزام بخطاف وإغلاق حلقة بالداخل لحمايته من الغبار أو الوبير

- تخزين المنتج في درجات حرارة تتراوح بين -10 درجة مئوية و 60 درجة مئوية ورطوبة نسبية لا تزيد عن 85 درجة مئوية

- لا تقم بالإصلاح الذاتي أو التحويل

- لا تسقط أو تسحب بشكل مفرط مكونات مقياس ضغط الدم.

شروط ضمان جيمـا GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمـا GIMA لمدة 12 شهر.

	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) AR تحذير: اقرأ التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον AR يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante GR Παραγωγός AR الشركة المصنعة
	IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt konform mit der Verordnung (EU) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 AR جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745
	IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto GR Κωδικός προϊόντος AR رمز المنتج
	IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία AR الابتعاد عن أشعة الشمس
	IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης AR راجع تعليمات الاستخدام
	IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας AR رقم القطعة

	IT Rappresentante autorizzato GB Authorized representative FR Représentant autorisé DE Autorisierter Vertreter ES Representante autorizado PT Representante autorizado GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	AR ممثل معتمد
	IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température DE Temperaturgrenzwert ES Límite de temperatura PT Limite de temperatura GR Όριο θερμοκρασίας	AR حد درجة الحرارة
	IT Limite di umidità GB Humidity limit FR Limite d'humidité DE Feuchtigkeitsgrenzwert ES Límite de humedad PT Limite de humidade GR Όριο υγρασίας	AR حد الرطوبة
	IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil DE Eindeutige Kennung des Geräts ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	AR معرف الجهاز الفريد
	IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario PT Dispositivo médico GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν	AR جهاز طبي
	IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico GR Ημερομηνία παραγωγής	AR تاريخ الصنع
	IT Importato da GB Imported by FR Importé par DE Importiert von ES Importado por PT Importado por GR Εισαγωγή από	AR مستورد بواسطة

